



POLY SF



Masonry



Option 7



BCR-400 POLY SF

Cartucho coaxial
Cartuccia coassiale
Coaxial cartridge
Cartouche coaxial
400 ml
cod. 747176



BCR-300 POLY SF

Cartucho de saco
Cartuccia sachetto
Foil cartridge
Cartouche avec sachet
300 ml
cod. 747138



BCR-300 ! /400 ! POLY SF

300 ml
cod. 747144



400 ml
cod. 747169



BCR-165 POLY SF

Cartucho de saco
Cartuccia sachetto
Foil cartridge
Cartouche avec sachet
165 ml
cod. 747122



ARMAZENAMENTO E CONSERVAÇÃO
STOCCAGGIO E CONSERVAZIONE
STORAGE AND CONSERVATION
STOCKAGE ET CONSERVATION



CARTUCHO
CARTUCCIA
CARTRIDGE
CARTOUCHE



DURAÇÃO (meses)
DURATA (mesi)
EXPIRY (months)
ECHEANCHE (mois)

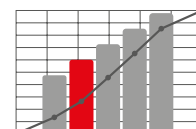
POLY-SF ! TON PIERRE

PRODUTO A PEDIDO, ORDENS
PROGRAMADAS LIGADAS A QUANTIDADES
MÍNIMAS

PRODOTTO SU RICHIESTA, ORDINI
PROGRAMMATI LEGATI A QUANTITÀ
MINIME

ON DEMAND PRODUCT; ORDER PLANNING
REQUIRED IN CONNECTION WITH SPECIFIC
QUANTITIES

PRODUIT SUR REQUÊTE; PLANIFICATION
DES COMMANDE NÉCESSAIRE DANS LE
CADRE DE QUANTITÉS SPÉCIFIQUES

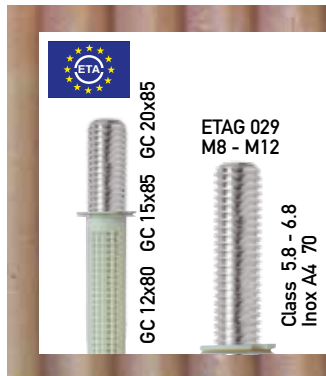
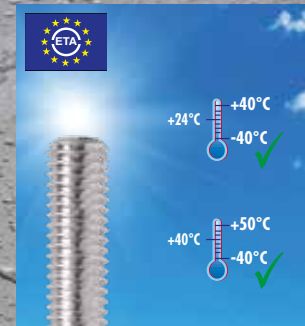
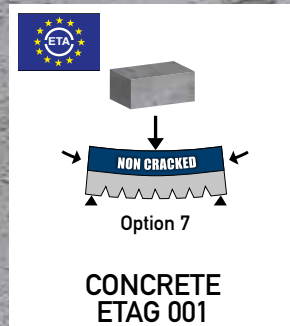
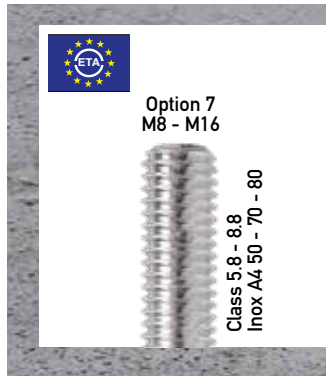




FICHA TÉCNICA
SCHEMA TECNICA
TECHNICAL DATA SHEET
FICHE TECHNIQUE

POLYSF

RESINA POLIÉSTER SEM ESTIRENO | RESINA POLIESTERE SENZA STIRENE
POLYESTER RESIN STYRENE FREE | RÉSINE POLYESTER SANS STYRÈNE



PT. ANCORANTE QUÍMICO COM DOIS COMPONENTES POLIÉSTER SEM ESTIRENO PARA CARGAS MÉDIAS, COM MARCA CE E QUALIFICAÇÃO ETA PARA FIXAÇÕES EM BETÃO, ALVENARIA MACIÇA E TIJOLÓS FURADOS.

ETA (Avaliação Técnica Europeia) atualizados de acordo com o Regulamento de Produtos de Construção 305/2011.

ETA-15/0560: Qualificação para betão não fissurado, Opção 7, de acordo com ETAG-001 parte 5, diâmetros de M8 a M16. O produto é homologado para fixações com profundidade variável de ancoragem, para dar uma grande flexibilidade a projetistas e utilizadores. Máxima profundidade de ancoragem até vinte vezes o diâmetro nominal da barra roscada. Cargas para instalação em betão seco e húmido. As temperaturas de exercício certificadas estão nos intervalos: -40°C/+50°C (Tº máx. período longo = 40°C). ETA-11/0396: Qualificação para alvenaria segundo ETAG 029 para ancoragens em alvenaria maciça, semissólida e furada. Adequado também para alvenaria com humidade temporária presente apenas durante a fase de instalação do produto. A homologação é válida para uma ampla gama de alvenarias (6 tipologias de blocos), barras roscadas (de M8 a M12) e de mangas (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). As temperaturas de exercício certificadas estão nos intervalos -40°C/+40°C (Tº máx. período longo = +24°C) e -40°C/+50°C (Tº máx. período longo = +40°C).

Temperaturas do suporte (betão, alvenaria, etc.) para a instalação compreendidas entre 0°C e +30°C.

Qualificação VOC de acordo com o Decreto francês 2011-321 e em conformidade com a Norma ISO 16000/EN16516.

IT. ANCORANTE CHIMICO BI-COMPONENTE POLIESTERE SENZA STIRENE PER CARICHI MEDI, MARCATO CE E QUALIFICATO ETA PER FISSAGGI IN CALCESTRUZZO, MURATURA PIENA E LATERIZI FORATI.

ETA (European Technical Assessment) aggiornati in accordo al Regolamento Prodotti da Costruzione 305/2011.

ETA-15/0560: Qualifica per calcestruzzo non fessurato, Opzione 7, in accordo a ETAG-001 parte 5, diametri da M8 a M16. Il prodotto è omologato per fissaggi con profondità variabile di ancoraggio, per dare a progettisti ed utilizzatori un'elevata flessibilità. Massima profondità di ancoraggio fino a venti volte il diametro nominale della barra filettata. Carichi per installazione in calcestruzzo asciutto e umido. Le temperature di esercizio certificate sono negli intervalli: -40°C/+50°C (Tº max lungo periodo = 40°C).

ETA-11/0396: Qualifica per muratura secondo ETAG 029 per ancoraggi in muratura piena, semipiena e forata. Utilizzo anche su murature con umidità temporanea presente solo durante la fase di installazione del prodotto. L'omologazione è valida per un'ampia gamma di murature (6 tipologie di blocchi), barre filettate (da M8 a M12) e di gabbiette (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Le temperature di esercizio certificate sono negli intervalli -40°C/+40°C (Tº max lungo periodo = +24°C) e -40°C/+50°C (Tº max lungo periodo = +40°C).

Temperature del supporto (calcestruzzo, muratura ecc...) per l'installazione comprese tra 0°C e +30°C.

Qualifica VOC in accordo al Decreto francese 2011-321 ed in conformità alla norme ISO 16000/EN16516.



GREEN LIFE

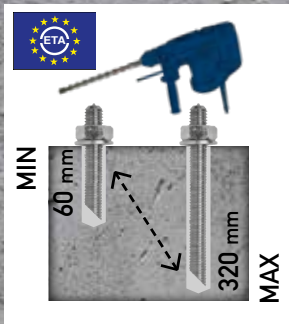


Ministry of Construction of Russia
**МИНСТРОЙ
РОССИИ**



FCC
Federal Center for standardization
and technical assessment
of conformity in construction

Eurasian Economic Community



**PISTOLA DE
CALAFETAGEM**



CARTUCHO > CARTUCCIA
CARTRIDGE > CARTOUCHE
300 - 165 ml:
Sistema de abertura do saquinho
Sistema di apertura sacchetto
Plastic foil opening system
Système d'ouverture à sachet

EN. BI-COMPONENT POLYESTER STYRENE FREE CHEMICAL ANCHOR FOR MEDIUM LOADS, CE MARKED AND ETA ASSESSED FOR USE IN DIFFERENT BASE MATERIALS AS CONCRETE, SOLID MASONRY AND HOLLOW BRICKS MASONRY.

ETA (European Technical Assessments) updated according to the Construction Product Regulation 305/2011.

ETA-15/0560: Assessment for uncracked concrete, Option 7, according to ETAG-001 for diameters from M8 to M16. The product is certified for fixing with variable anchorage depths. This means that the project engineer and the user have a high flexibility. Maximum embedment depth up to 20 times nominal threaded rod diameter. Loads for installation in dry and wet concrete. Certified service temperatures are in the ranges: -40°C/+50°C (T° max long period = 40°C).

ETA-11/0396: Assessment for masonry according to ETAG 029 for fixings in solid bricks, perforated bricks and hollow bricks. Utilization possible even on masonry with temporary humidity present only during the product installation phase. The product is homologated for being used with a wide range of masonry (6 type of bricks), threaded rods (from M8 to M12) and sleeves (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Certified service temperatures are in the ranges -40°C/+40°C (T° max long period = +24°C) and -40°C/+50°C (T° max long period = +40°C).

Base material temperature (concrete, bricks, etc...) for installation between 0° and +30°C.

VOC according to the French Decree 2011-321 and according to the standard ISO 16000/EN 16516.

FR. ANCRAGE CHIMIQUE BI COMPOSANT POLYESTER SANS STYRÈNE POUR CHARGES MOYENNES, MARQUAGE CE ET ÉVALUATION ETA POUR ANCRAGE DANS DIFFÉRENTS MATÉRIEAUX DE CONSTRUCTION COMME LE BÉTON, LA MAÇONNERIE PLEINE ET LES BRIQUES CREUSES.

ETA (Évaluation Technique Européenne) mise à jour conformément au Règlement sur les Produits de Construction 305/2011.

ETA-15/0560 : Évaluation pour béton non fissuré, Option 7, conformément au Guide d'Agrément Technique Européen ETAG-001 pour diamètres de M8 à M16. Le produit est certifié pour un scellement avec des profondeurs d'ancrage variables. Cela signifie que l'ingénieur de projet et l'utilisateur bénéficient d'une grande flexibilité. Profondeur maximale d'ancrage jusqu'à 20 fois le diamètre nominal de la tige filetée. Charges pour installation dans du béton sec et fluide. Les températures de service certifiées se situent dans l'intervalle suivant : -40°C/+50°C (T° max longue période = 40°C).

ETA-11/0396 : Évaluation pour la maçonnerie conformément au Guide d'Agrément Technique Européen ETAG 029 pour les fixations dans les briques pleines, les briques perforées et les briques creuses. Utilisation possible y compris sur de la maçonnerie avec présence d'humidité temporaire uniquement pendant la phase d'installation du produit. Le produit est homologué pour être utilisé avec une large gamme de maçonnerie (6 types de briques), de tiges filetées (de M8 à M12) et de tamis (GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85). Les températures de service certifiées se situent entre -40°C/+40°C (T° max longue période = +24°C) et -40°C/+50°C (T° longue période = +40°C)












Température du matériau de construction (béton, briques, etc.) pour une installation entre 0° et +30°C.


COV selon le décret français 2011-321 et selon la norme ISO 16000/EN16516.



SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHE TECHNIQUE TECHNISCHES DATENBLATT

Gamma prodotti | Product's range | Gamme produits | Warenangebot

	CÓDIGO > CODICE CODE > CODE	ARTIGO > ARTICOLO ITEM > TYPE	DESCRIÇÃO > DESCRIZIONE DESCRIPTION > DESCRIPTION	 Nr.
		POLY SF		
	747176	BCR 400 POLY SF	Cartucho de > Cartuccia da > Cartridge of > Cartouche de 400 ml & Mixer	12
	747169	BCR 400 POLY SF-TP 	Cartucho de > Cartuccia da > Cartridge of > Cartouche de 400 ml & Mixer COR DE PEDRA > COLORE PIETRA > STONE COLOUR > TON PIERRE	12
	747138	BCR 300 POLY SF	Cartucho de > Cartuccia da > Cartridge of > Cartouche de 300 ml & Mixer	15
	747144	BCR 300 POLY SF-TP 	Cartucho de > Cartuccia da > Cartridge of > Cartouche de 300 ml & Mixer COR DE PEDRA > COLORE PIETRA > STONE COLOUR > TON PIERRE	15
	747116	TERMO 165 POLY SF	Embalagem com folha térmica > Confezionamento con foglio termico Thermo foil packed > Emballage avec feuil thermique	12
	747199	OSR 400 POLY SF SECCHIO	12 x cartuchos, 1 x bomba, 24 x mixers 12 x cartucce, 1 x pompa, 24 x mixers 12 x cartridges, 1 x gun, 24 x mixers 12 x cartouches, 1 x pompe, 24 x mixers	1
	747197	OSR 300 POLY SF SECCHIO	18 x cartuchos, 1 x bomba, 36 x mixers 18 x cartucce, 1 x pompa, 36 x mixers 18 x cartridges, 1 x gun, 36 x mixers 18 x cartouches, 1 x pompe, 36 x mixers	1
	747198	OSR 400 POLY SF SECCHIO NP-2M	12 x cartuchos, 24 x mixers > 12 x cartucce, 24 x mixers 12 x cartridges, 24 x mixers > 12 x cartouches, 24 x mixers	1
	747196	OSR 300 POLY SF SECCHIO NP-2M	18 x cartuchos, 36 x mixers > 18 x cartucce, 36 x mixers 18 x cartridges, 36 x mixers > 18 x cartouches, 36 x mixers	1
	747201	BOX 400 POLY SF	20 x cartuchos, 40 x mixers > 20 x cartucce, 40 x mixers 20 x cartridges, 40 x mixers > 20 x cartouches, 40 x mixers	1
	747200	BOX 300 POLY SF	30 x cartuchos, 60 x mixers > 30 x cartucce, 60 x mixers 30 x cartridges, 60 x mixers > 30 x cartouches, 60 x mixers	1

 Produto a pedido, ordens programadas ligadas a quantidades MÍNIMAS
Prodotto su richiesta, ordini programmati legati a quantità MINIME
On demand product; order planning required in connection with specific quantities.
Produit sur requête; planification des commandes nécessaire dans le cadre de quantités spécifiques

Mixer adicional > Secondo mixer
Additional mixer > Deuxieme mixer



CÓDIGO DO CARTUCHO > CODICE CARTUCCIA
CODE CARTRIDGE > CODE CARTOUCHE
000000AX

Tempos de posa | Tempi di posa | Setting times | Temps d'installation



POLYSF

	01	02	03
			
30 °C	3 min	20 min	
25 °C	4 min	30 min	
20 °C	6 min	45 min	
10 °C	12 min	1 h 30'	
5 °C	15 min	2 hours	
0 °C	25 min	3 hours	

+5°C
Temperatura mínima do produto para a aplicação
Temperatura minima del prodotto per l'applicazione
Minimum product temperature for application
Température minimal de la cartouche pour l'application

SECO | ASCIUTTO | DRY | SEC




- 01 Temperatura de suporte > Temperatura supporto
Base material temperature > Temperature material de base
- 02 Tempo de manipulação > Tempo di lavorabilità > Open time > Temps de manipulation
- 03 Tempo de cura > Attesa per la messa in carico > Curing time > Temps avant l'application de charge



Número de fixações | Numero fissaggi | Number of fixings | Nombre de fixations


Fixações nos materiais maciços > Fissaggi nei materiali pieni > Fixings in solid materials > Fixations dans materiaux pleins



BARRA ROSCADA > BARRA FILETADA THREADED STUD > BARRE FILETÉE	FURO > FORO HOLE > TROU	BCR 165	BCR 300	BCR 400
 d _{nom} [mm]	d _o [mm] x h ₁ [mm]	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi
M 8	10 x 90	± 30	± 54	± 72
M 10	12 x 95	± 21	± 39	± 52
M 12	14 x 115	± 14	± 25	± 34
M 16	18 x 130	± 9	± 16	± 21
M 20	24 x 175	± 3	± 6	± 7
M 24	28 x 215	± 2	± 4	± 5

Fixações nos materiais furados > Fissaggi nei materiali forati > Fixings in hollow materials > Fixations dans materiaux creux



BARRA ROSCADA > BARRA FILETADA THREADED STUD > BARRE FILETÉE	BCR 165	BCR 300	BCR 400	MANGA > GABBIETTA SLEEVE > TAMIS
 d _{nom} [mm]	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi	Nº de Fixações > Nr. Fissaggi	d _{nom} [mm] x L [mm]
M 8	± 15	± 27	± 35	GC 12 x 80
M 8	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 10	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 12	± 9	± 16	± 21	GC 15 x 85
M 12	± 5	± 9	± 12	GC 20 x 85
M 16	± 5	± 9	± 12	GC 20 x 85

- > **NOTA:** O número de fixações acima especificado foi determinado contando exclusivamente o volume teórico de produto necessário ao preenchimento do furo (ou manga) excluindo o volume da barra metálica inserida. Mesmo tendo sido incluída no cálculo teórico uma quantidade extra padrão, a quantidade real do produto pode ser diferente em função da aplicação real do produto.
- > **NOTA:** Il numero di fissaggi sopra specificato è stato determinato conteggiando esclusivamente il volume teorico di prodotto necessario al riempimento del foro (o gabbietta) escluso il volume della barra inserita. Pur essendo incluso nel calcolo teorico uno spreco standard, il reale quantitativo di prodotto potrà differire da questo in funzione della effettiva modalità di posa in opera adottata.
- > **WARNING:** The number of fixings above mentioned has been calculated according to the theoretical volume needed to fill the hole (or sleeve) excluded the volume of the inserted metal rod. In the theoretical volume it is included a standard extra quantity but the real quantity of the product may be different than it in function of the real application of the product.
- > **NOTE:** Le numéro des fixations sur mentionné a été déterminé en calculant exclusivement le volume théorique de produit nécessaire au remplissage du trou (ou tamis), exclu le volume de la tige filetée. Bien si dans le calcul théorique est incluse une quantité standard de matériel extra, la quantité réelle de produit peut être différente, en fonction des effectives modes d'application du produit.

20



SMALL
LATE

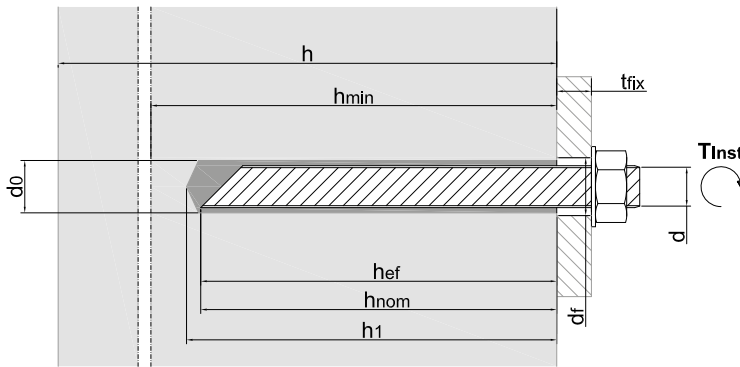


FICHA TÉCNICA SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHE TECHNIQUE

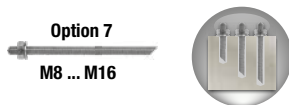
Dados da instalação | Dati installazione | Installation data | Données d'installation

D N E G L	Material > Materiale > Material > Matériel
	d [mm] Diâmetro da barra > Diametro barra > Rod diameter > Diamètre de la barre
	Tipologia de barra > Tipologia di barra > Type of rod > Classe de la barre
	h _{min} [mm] Espessura mínima do suporte > Spessore minimo del supporto Minimum thickness of base material > Épaisseur minimal du material de base
	d _o [mm] Diâmetro do furo > Diametro foro > Hole diameter > Diamètre du trou
	h ₁ [mm] Profundidade do furo > Profondità del foro > Hole depth > Profondeur du trou
	h _{nom} [mm] Profundidade de inserção > Profondità di inserimento Embedment depth > Profondeur d'insertion
h _{ef} [mm] Profundidade efetiva da ancoragem > Profondità effettiva ancoraggio Effective anchorage depth > Profondeur effective d'ancrage	

D N E G L	S _{cr} [mm] Intereixo característico > Interasse caratteristico Characteristic spacing > Entraxe Caracteristique
	C _{cr} [mm] Distância da borda característica > Distanza dal bordo caratteristica Characteristic edge distance > Distance du bord caracteristique
	S _{min} [mm] Intereixo mínimo > Interasse minimo Minimum allowable spacing > Entraxe minimale
	C _{min} [mm] Distância mínima da borda > Distanza minima dal bordo Minimum allowable edge distance > Distance du bord minimale
	t _{fix} [mm] Espessura fixável > Spessore fissabile Fixture thickness > Épaisseur fixable
	d _i [mm] Diâmetro do furo na espessura fixável > Diametro foro spessore fissabile Diameter of clearance hole in the fixture > Diamètre du trou dans l'épaisseur fixable
	S _w [mm] Chave > Chiave > Key > Clef
T _{inst} [Nm] Torque de aperto > Coppia di serraggio Installation torque > Couple de serrage	

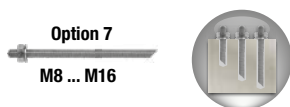


- > **NOTA:** Prima dell'installazione del prodotto consultare la presente sezione e la procedura di installazione completa riportata nelle pagine successive. Si declina ogni responsabilità per l'uso improprio del prodotto.
- > **WARNING:** Before use see this section and the complete procedure of installation reported in the next pages. We assume no liability for the not correct use of the product.
- > **NOTE:** avant l'installation du produit nous vous prions de lire cette section et la procédure d'installation complète que Vous trouvez dans les pages suivantes. Nous n'assumons pas de responsabilité pour une utilisation incorrecte du produit.
- > **ANMERKUNG:** vor der Installation des Produktes bitte diesen Abschnitt und das komplette Installationsverfahren in den folgenden Seiten lesen. Wir übernehmen keine Haftung für die inkorrekte Anwendung des Produktes.



MATERIAL MATERIALE	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	ESPESURA MÍNIMA DO SUPORTE SPESSORE MIN. DEL SUPPORTO			DIÂMETRO DO FURO DIAMETRO FORO	PROFUNDIDADE DO FURO PROFONDITÀ DEL FORO			PROFUNDIDADE DE INSERÇÃO PROFONDITÀ DI INSERIMENTO			PROFUNDIDADE EFETIVA DA ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO			INTEREIXO CARACTERÍSTICO INTERASSE CARATTERISTICA			DISTANZA DAL BORDO CARATTERISTICA		
			min	med	max		min	med	max	min	med	max	min	med	max	min	med	max	min	med	max
 M8-M16 Betão não fissurado Calcestruzzo non fessurato 	M8	≥ 5.8 A4-70	100	110	190	10	65	85	165	60	80	160	60	80	160	180	202	202	90	101	101
	M10	≥ 5.8 A4-70	100	120	230	12	75	95	205	70	90	200	70	90	200	210	253	253	105	126	126
	M12	≥ 5.8 A4-70	110	140	270	14	85	115	245	80	110	240	80	110	240	240	291	291	120	145	145
	M16	≥ 5.8 A4-70	136	161	356	18	105	130	325	100	125	320	100	125	320	300	351	351	150	175	175
	M20*	≥ 5.8 A4-70	168	218	448	24	125	175	405	120	170	400	120	170	400	360	450	450	180	225	225
	M24*	≥ 5.8 A4-70	201	266	536	28	150	215	485	145	210	480	145	210	480	435	540	540	218	270	270

(*) Diâmetros sem homologação ETA-CE > Diametri senza omologazione ETA-CE > Diameters without ETA-CE approval > Diamètres sans approbation ATE-CE



MATERIAL MATERIALE	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	INTEREIXO MÍNIMO INTERASSE MINIMO	DISTÂNCIA MÍNIMA DA BORDA DISTANZA MIN. DAL BORDO	ESPESSURA FIXÁVEL SPESSORE FISSABILE	DIÂMETRO DO FURO NA ESPESSURA FIXÁVEL DIAMETRO FORO SPESS. FISSABILE	CHAVE CHIAVE	TORQUE DE APERTO COPPIA DI SERRAGGIO
POLYSF	d [mm]		S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm] min ÷ max	d _f [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
 M8-M16 Betão não fissurado Calcestruzzo non fessurato	M8	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	9	13	10
	M10	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	12	17	20
	M12	≥ 5.8 A4-70	40	40	0 ÷ 1500	14	19	40
	M16	≥ 5.8 A4-70	50	50	0 ÷ 1500	18	24	80
	M20*	≥ 5.8 A4-70	60	60	0 ÷ 1500	22	30	130
	M24*	≥ 5.8 A4-70	80	80	0 ÷ 1500	26	36	200

> Para evitar uma possível quebra por divisão, a espessura do suporte de betão deve ser h ≥ 2h_{ef}
 > Per evitare una possibile rottura per splitting, lo spessore del supporto in calcestruzzo dovrà essere h ≥ 2h_{ef}
 > To avoid splitting failure, the thickness of the concrete member shall be h ≥ 2h_{ef}
 > Pour éviter une possible rupture par splitting, l'épaisseur du support en béton devrait être h ≥ 2h_{ef}

(*) Diâmetros sem homologação ETA-CE > Diametri senza omologazione ETA-CE
 Diameters without ETA-CE approval > Diamètres sans approbation ATE-CE



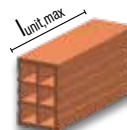
ETAG - 029 Alvenaria > Muratura > Masonry
 Barra roscaada > Barra filetada > Threaded rod
 M8-M10-M12
 Manga > Gabbiette > Sleeves
 GC 12x80 - GC 15x85 - GC 20x85



MATERIAL MATERIALE	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	ESPESSURA MÍN. DO SUPORTE SPESSORE MIN. DEL SUPPORTO	DIÂMETRO DO FURO DIAMETRO FORO	PROFUNDIDADE DO FURO PROFONDITÀ DEL FORO	PROFUNDIDADE DE INSERÇÃO PROFONDITÀ DI INSERIMENTO	PROFUNDIDADE EFET. ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO	INTEREIXO CARACTERÍSTICO INTERASSE CARATTERISTICO	DISTÂNCIA DA BORDA CARACTERÍSTICA DISTANZA DAL BORDO CARATTERISTICA	INTEREIXO MÍN. INTERASSE MIN.	DISTÂNCIA MÍN. DA BORDA DISTANZA MIN. DAL BORDO	ESPESS. FIXÁVEL SPESS. FISSABILE MASSIMO	DIÂMETRO FURO ESPESS. DIAMETRO FORO SPESS. FISSABILE	CHAVE CHIAVE	TORQUE DE APERTO COPPIA DI SERRAGGIO
POLYSF	d [mm]		h _{min} [mm]	d ₀ [mm]	h ₁ [mm]	h _{nom} [mm]	h _{ef} [mm]	S _{cr} [mm]	C _{cr} [mm]	S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm]	d _f [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
 Tijolo maciço Mattone pieno Solid Brick Brique pleine	M8	≥ 5.8 A4-70	200	10	85	80	80	240	120	240	120	10	9	13	5
	M10	≥ 5.8 A4-70	250	12	90	85	85	255	128	255	128	20	12	17	8
	M12	≥ 5.8 A4-70	300	14	100	95	95	285	143	285	143	30	14	19	10

MATERIAL MATERIALE	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	ESPESSURA MÍN. DO SUPORTE SPESSORE MIN. DEL SUPPORTO	DIÂMETRO DO FURO DIAMETRO FORO	PROFUNDIDADE DO FURO PROFONDITÀ DEL FORO	PROFUNDIDADE DE INSERÇÃO PROFONDITÀ DI INSERIMENTO	PROFUNDIDADE EFET. ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO	INTEREIXO CARACTERÍSTICO INTERASSE CARATTERISTICO	DISTÂNCIA DA BORDA CARACTERÍSTICA DISTANZA DAL BORDO CARATTERISTICA	INTEREIXO MÍN. INTERASSE MIN.	DISTÂNCIA MÍN. DA BORDA DISTANZA MIN. DAL BORDO	ESPESS. FIXÁVEL SPESS. FISSABILE MASSIMO	DIÂMETRO FURO ESPESS. DIAMETRO FORO SPESS. FISSABILE	CHAVE CHIAVE	TORQUE DE APERTO COPPIA DI SERRAGGIO	COPPIA DI SERRAGGIO INSTALLATION TORQUE
POLYSF	d [mm]		(*)	h _{min} [mm]	d ₀ [mm]	h ₁ [mm]	h _{nom} [mm]	h _{ef} [mm]	S _{cr} [mm]	C _{cr} [mm]	S _{min} [mm]	C _{min} [mm]	t _{fix} [mm]	d _f [mm]	S _w [mm]	T _{inst} [Nm]
 Tijolo furado Mattone forato Hollow Brick Brique creux	M8	≥ 5.8 A4-70	GC 12x80	100	12	85	80	80	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	100	100	10	9	13	3
	M10	≥ 5.8 A4-70	GC 15x85	100	16	90	85	85	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	100	100	20	12	17	4
	M12	≥ 5.8 A4-70	GC 20x85	100	20	90	85	85	l _{unit,max}	0,5 x l _{unit,max}	120	120	30	14	19	6

(*) Outros comprimentos disponíveis, ver catálogo > Altre lunghezze disponibili, vedi catalogo > Other lengths available see catalogue



l_{unit,max} = Tamanho máximo do bloco de alvenaria
 Massima dimensione del blocco di muratura
 Max length of masonry unit
 Dimension maximale du bloc de maçonnerie



FICHA TÉCNICA SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHE TECHNIQUE

Dados de carga | Dati carico | Load data | Données de charge



D N E G E L	N_{rum} [kN]	Carga de tração média final > Carico ultimo medio a trazione Average ultimate tension load > Charge maximum moyenne de traction
	V_{rum} [kN]	Carga de corte média final > Carico ultimo medio a taglio Average ultimate shear load > Charge maximum moyenne de cisaillement
	N_{rk} [kN]	Carga de tração característica > Carico caratteristico a trazione Characteristic tension load > Charge caracteristique de traction
	V_{rk} [kN]	Carga de corte característica > Carico caratteristico a taglio Characteristic shear load > Charge caracteristique de cisaillement
	N_{rec} [kN]	Carga de tração admissível > Carico ammissibile a trazione > Admissible tensile load > Charge admissible de traction
	V_{rec} [kN]	Carga de corte admissível > Carico ammissibile a taglio > Admissible shear load > Charge admissible de cisaillement

> Cargas válidas para cada ancorante sem influência do intereixo e da distância da borda e $h \geq 2h_{ef}$ > $1kN = 100 Kg$
 > Carichi validi per singolo ancorante senza influenza di interasse e distanza dal bordo e $h \geq 2h_{ef}$ > $\psi_{sua} = 1,0$
 > Loads for single anchor with no influence of spacing and edge distance and with $h \geq 2h_{ef}$
 > Charges valables pour chaque ancrage sans influence d'interaxe et distance du bord et $h \geq 2h_{ef}$

> Ação de corte não direta em direção à borda > Coeficiente de segurança global incluído > Coeficiente lado cargas utilizado = 1,4
 > Azione di taglio non diretta verso il bordo > Coeficiente di sicurezza globale incluso > Coeficiente lato carichi utilizzato = 1,4
 > Shear directed away from the edge > General safety factor included > Load increasing safety coefficient used = 1,4
 > Action de cisaillement pas dirigée vers le bord > Coefficient de sécurité generale inclu > Coefficient côté charge utilisé = 1,4

MIN Dados de carga com profundidade efetiva de ancoragem MÍNIMA > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MINIMA Load data with MINIMUM effective anchorage depth > Données de charge avec profondeur efficace d'ancrage MINIMALE



POLYSF MATERIAL MATERIALE	BARRA BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	PROFUNDIDADE EFET. ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO	CARGA DE TRAÇÃO MÉDIA FINAL	CARGA DE CORTE MÉDIA FINAL	CARGA DE TRAÇÃO CARACTERÍSTICA	CARGA DE CORTE CARACTERÍSTICA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL
				CARICO ULTIMO MEDIO A TRAZIONE	CARICO ULTIMO MEDIO A TAGLIO	CARICO CARATTERISTICO A TRAZIONE	CARICO CARATTERISTICO A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO
		d [mm]	$h_{ef MIN}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Betão não fissurado Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Béton non fissuré  ≥ 5.8	≥ 5.8	M 8	60	19,0	11,4	19,0	9,5	7,5	5,4
	≥ 5.8	M 10	70	30,2	18,1	27,4	15,1	10,9	8,6
	≥ 5.8	M 12	80	39,7	26,3	33,8	21,9	13,4	12,5
	≥ 5.8	M 16	100	56,4	48,9	47,0	40,8	18,6	23,3
	≥ 5.8	M 20*	120	64,1	76,2	52,6	63,5	20,9	36,2
	≥ 5.8	M 24*	145	82,0	110,4	67,3	92,0	26,7	52,5

MED Dados de carga com profundidade efetiva de ancoragem MÉDIA > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MEDIA Load data with MEDIUM effective anchorage depth > Données de charge avec profondeur efficace d'ancrage MOYENNE



POLYSF MATERIAL MATERIALE	BARRA BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	PROFUNDIDADE EFET. ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO	CARGA DE TRAÇÃO MÉDIA FINAL	CARGA DE CORTE MÉDIA FINAL	CARGA DE TRAÇÃO CARACTERÍSTICA	CARGA DE CORTE CARACTERÍSTICA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL
				CARICO ULTIMO MEDIO A TRAZIONE	CARICO ULTIMO MEDIO A TAGLIO	CARICO CARATTERISTICO A TRAZIONE	CARICO CARATTERISTICO A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO
		d [mm]	$h_{ef MED}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Betão não fissurado Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Béton non fissuré  ≥ 5.8	≥ 5.8	M 8	80	19,0	11,4	19,0	9,5	9,0	5,4
	≥ 5.8	M 10	90	30,2	18,1	30,2	15,1	14,0	8,6
	≥ 5.8	M 12	110	43,8	26,3	43,8	21,9	18,4	12,5
	≥ 5.8	M 16	125	70,5	48,9	58,7	40,8	23,3	23,3
	≥ 5.8	M 20*	170	90,8	76,2	74,5	63,5	29,6	36,2
	≥ 5.8	M 24*	210	118,8	110,4	97,5	92,0	38,7	52,5

MAX Dados de carga com profundidade efetiva de ancoragem MÁXIMA > Dati di carico con profondità effettiva ancoraggio MASSIMO Load data with MAXIMUM effective anchorage depth > Données de charge avec profondeur efficace d'ancrage MAXIMUM



POLYSF MATERIAL MATERIALE	BARRA BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	PROFUNDIDADE EFET. ANCORAGEM PROFONDITÀ EFF. ANCORAGGIO	CARGA DE TRAÇÃO MÉDIA FINAL	CARGA DE CORTE MÉDIA FINAL	CARGA DE TRAÇÃO CARACTERÍSTICA	CARGA DE CORTE CARACTERÍSTICA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL
				CARICO ULTIMO MEDIO A TRAZIONE	CARICO ULTIMO MEDIO A TAGLIO	CARICO CARATTERISTICO A TRAZIONE	CARICO CARATTERISTICO A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO
		d [mm]	$h_{ef MAX}$ [mm]	N_{rum} [kN]	V_{rum} [kN]	N_{rk} [kN]	V_{rk} [kN]	N_{rec} [kN]	V_{rec} [kN]
C20/25 Betão não fissurado Calcestruzzo non fessurato Non cracked Concrete Béton non fissuré  8.8	8.8	M 8	160	29,2	17,5	29,2	14,6	13,9	8,3
	8.8	M 10	200	46,4	27,8	46,4	23,2	22,1	13,2
	8.8	M 12	240	67,4	40,4	67,4	33,7	32,1	19,2
	8.8	M 16	320	125,0	75,0	125,0	62,5	59,5	35,7
	8.8	M 20*	400	203,0	121,8	175,4	101,5	69,6	58,0
	8.8	M 24*	480	271,4	175,8	222,9	146,5	88,5	83,7

(*) Diâmetros sem homologação ETA-CE > Diametri senza omologazione ETA-CE > Diameters without ETA-CE approval > Diamètres sans approbation ETE-CE



Dados de carga | Dati carico | Load data | Données de charge



- > Vista a variedade dos substratos de alvenaria para aplicações em suportes diferentes daqueles considerados, os valores de carga deverão ser obtidos por meio de oportunos testes no local.
- > Vista la varietà dei substrati in muratura per applicazioni su supporti differenti da quelli considerati, i valori di carico dovranno essere ricavati tramite opportune prove in situ.
- > For different masonry base materials, load values must be obtained with in situ tests.
- > En considération de la variété des matériaux de base en maçonnerie, pour des applications sur matériaux de base différents de ceux considérés les valeurs de charge doivent être déterminés au moyen de tests in situ.



	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRACÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	
			d [mm]	N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]	
	Tijolo maciço > Mattone Pieno EN 771-1 - HD (High Density) Dimensions: 120x240x60 mm class f _b ≥ 73 N/mm ² density ρ _m ≥ 1700 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70		≥ 5.8 A4 -70	M8	0,7	1,3
			≥ 5.8 A4 -70	M10	1,0	2,5
			≥ 5.8 A4 -70	M12	1,2	2,6



	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRACÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO ADMISSIBLE SHEAR LOAD	
			d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]	
	Tijolo Duplo UNI > Mattone Doppio UNI EN 771-1 - LD (Low Density) Dimensions: 240 x 120 x 120 mm class f _b ≥ 18,3 N/mm ² density ρ _m ≥ 810 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70		≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	1,5	1,7
			≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	1,8	2,0
			≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	2,1	2,9

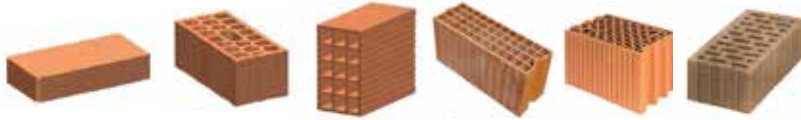


	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRACÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO ADMISSIBLE SHEAR LOAD	
			d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]	
	Furado > Forato EN 771-1 - LD (Low Density) Dimensions: 120 x 250 x 250 mm class f _b ≥ 5,3 N/mm ² density ρ _m ≥ 550 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70		≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,3	0,9
			≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,7	0,9
			≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	0,8	0,9






SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHE TECHNIQUE TECHNISCHES DATENBLATT

Dados de carga | Dati carico | Load data | Données de charge


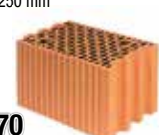


- > Vista a variedade dos substratos de alvenaria para aplicações em suportes diferentes daqueles considerados, os valores de carga deverão ser obtidos por meio de oportunos testes no local.
- > Vista la varietà dei substrati in muratura per applicazioni su supporti differenti da quelli considerati, i valori di carico dovranno essere ricavati tramite opportune prove in situ.
- > For different masonry base materials, load values must be obtained with in situ tests.
- > En considération de la variété des matériaux de base en maçonnerie, pour des applications sur matériaux de base différents de ceux considérés les valeurs de charge doivent être déterminées au moyen de tests in situ.






	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO ADMISSIBLE SHEAR LOAD
			d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Tijolo Furado > Brique crecuse RC 40 EN 771-1 - LD (Low Density)  Dimensions: 555 x 195 x 275 mm class f _b ≥ 4 N/mm ² density ρ _m ≥ 600 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70 		≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,3	0,4
		≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,3	0,4
		≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	0,3	0,4



	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO ADMISSIBLE SHEAR LOAD
			d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Porotherm 25 P+W EN 771-1 - LD (Low Density)  Dimensions: 373 x 238 x 250 mm class f _b ≥ 15 N/mm ² density ρ _m ≥ 800 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70 		≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	0,9	0,8
		≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	0,9	1,0
		≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	1,0	1,0



	MATERIAL MATERIALE	TIPOLOGIA DE BARRA TIPOLOGIA DI BARRA	DIÂMETRO DA BARRA DIAMETRO BARRA	CARGA DE TRAÇÃO ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TRAZIONE	CARGA DE CORTE ADMISSÍVEL CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO	CARICO AMMISSIBILE A TAGLIO ADMISSIBLE SHEAR LOAD
			d [mm]		N _{rec} [kN]	V _{rec} [kN]
Hlz B - 1.0 1NF 12-1 EN 771-1 - LD (Low Density)  Dimensions: 115 x 240 x 71 mm class f _b ≥ 12 N/mm ² density ρ _m ≥ 900 kg/m ³ ≥ 5.8 / A4-70 		≥ 5.8 A4 -70	M8	GC 12 x 80	1,2	1,3
		≥ 5.8 A4 -70	M10	GC 15 x 85	1,7	1,7
		≥ 5.8 A4 -70	M12	GC 20 x 85	1,8	1,7



CHEMICAL ANCHOR FOR CONCRETE, SOLID AND HOLLOW/PERFORATED MASONRY

Ancorante químico para betão, alvenaria de tijolos maciços e furados > Ancorante chimico per calcestruzzo, muratura di mattoni pieni e forati > Scellements chimique à injection pour béton, briques pleines et percées

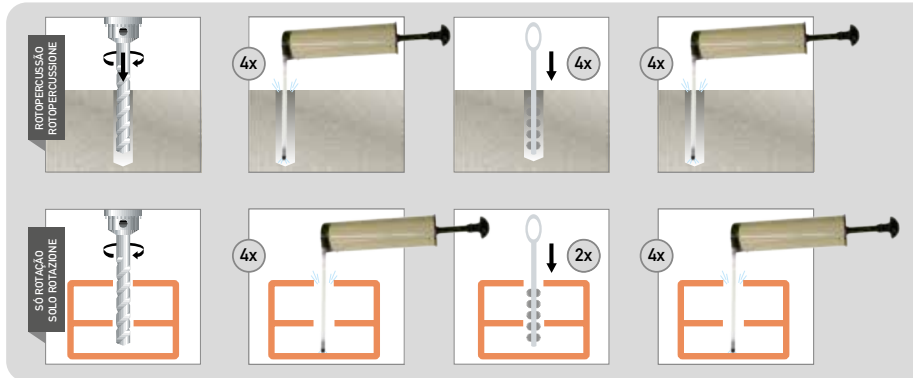




INSTALAÇÃO

PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO
 PROCEDURA DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION PROCEDURE
 PROCÉDURE D'INSTALLATION

01 LIMPEZA | PULIZIA | CLEANING | NETTOYAGE



Executar o furo verificando a perpendicularidade. Soprar o furo com a bomba de sopra (ou ar comprimido), executar operação de limpeza da superfície lateral do furo com escovinha metálica apropriada, soprar novamente o furo até que não saia mais pó e/ou outro resíduo. Recomenda-se uma atenta limpeza da superfície lateral do furo com escovinha metálica.

Eseguire il foro controllandone la perpendicolarità. Soffiare il foro con apposita pompa soffiante (o aria compressa), eseguire operazione di pulizia della superficie laterale del foro con apposito scovolino metallico, soffiare nuovamente il foro fino a che non fuoriesca più polvere e/o altro materiale residuo. Si raccomanda un'attenta pulizia della superficie laterale del foro con scovolino metallico.

Drill the hole and check its perpendicularity. Blow the hole with an appropriate pump blower (or compression air), clean the lateral surface of the hole with an appropriate steel brush, blow again in the hole until there is no dust and/or any residual material inside. We strongly recommend use of the steel brush to clean hole sides.

Réaliser le trou en en contrôlant la perpendicolarité. Souffler dans le trou avec la pompe soufflante prévue (ou de l'air comprimé), effectuer l'opération de nettoyage de la surface latérale du trou avec un écouvillon métallique, souffler à nouveau dans le trou jusqu'à ce qu'il n'en sorte plus de poussière et/ou d'autres matières résiduelles. Nous recommandons l'utilisation d'écouvillon métallique pour le nettoyage de la surface latérale du trou.

02 ABERTURA | APERTURA | OPENING | OUVERTURE

BCR 300
 BCR 165



Remover a tampa de pressão, rosar o misturador e inserir o cartucho na bomba usando proteções para mãos e rosto. Nos formatos 300 ml e 165 ml, desrosar a tampa, extrair o clipe metálico conforme as seguintes operações: 1) Inserir o misturador na fenda do extrator de plástico. 2) Puxar o extrator para remover o clipe metálico de fecho do saquinho. Em seguida, rosar o misturador, inserir o cartucho na bomba usando proteções para mãos e rosto.

Togliere il tappo a pressione, avvitare il miscelatore e inserire la cartuccia nella pompa usando protezioni per mani e viso. Nei formati 300 ml e 165 ml svitare il tappo, estrarre il clip metallica secondo le seguenti operazioni: 1) Inserire il miscelatore nell'asola dell'estrattore in plastica. 2) Tirare l'estrattore per sfilare la clip metallica di chiusura del sacchetto. Dopodiché avvitare il miscelatore, inserire la cartuccia nella pompa usando protezioni per mani e viso.

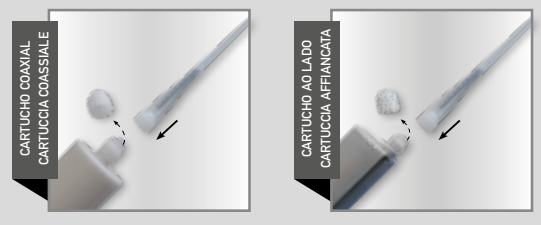
Remove the pressure cup, screw on the mixer and insert the cartridge in the gun. Use protections for hands and face. With the size 300 ml and 165 ml, unscrew the front cup, pull-out the steel closing clip according to the following operations: 1) Insert the mixer in the eye of the plastic extractor. 2) Pull the extractor to unhook the steel closing clip of the foil.

After that, screw on the mixer and insert the cartridge in the gun. Use protections for hands and face.

Retirer le bouchon de pression, visser le mélangeur et insérer la cartouche dans la pompe en utilisant les protections pour les mains et le visage. Pour les formats 300 ml et 165 ml, dévisser le bouchon, extraire le clip métallique selon les opérations suivantes: 1) Insérer le mélangeur dans la fente de l'extracteur en plastique. 2) Tirer l'extracteur pour défaire le clip métallique de fermeture du sachet. Après cela, visser le mélangeur, insérer la cartouche dans la pompe en utilisant les protections pour les mains et le visage.



BCR 900 / BCR 825 / BCR 470 / BCR 400 / BCR 345 / BCR 265



NOTA. Os dados técnicos de instalação e de carga podem ser objeto de revisão. Para uma versão atualizada, consultar as fichas técnicas no site www.bossong.com ou contactar o nosso Gabinete Técnico.

NOTA. Dati tecnici, di installazione e di carico possono essere oggetto di revisione. Per una versione aggiornata consultare le schede tecniche sul sito www.bossong.com o contattare il nostro Ufficio Tecnico.

WARNING. Installation and loads technical data can be modified by us. For update technical data sheet see www.bossong.com or be in contact with our Technical Office.

NOTE. Données techniques, d'installation et de charge peuvent être objet de révision. Pour une version mise à jour, consulter les fiches techniques dans le site internet www.bossong.com ou contacter notre Bureau Technique.

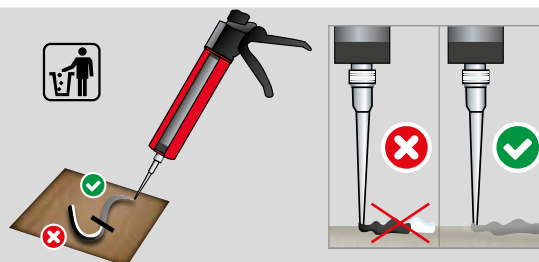
FICHA TÉCNICA SCHEDA TECNICA TECHNICAL DATA SHEET FICHE TECHNIQUE



03 PREPARAÇÃO DO CARTUCHO | PREPARAZIONE DELLA CARTUCCIA CARTRIDGE PREPARATION | PREPARATION DE LA CARTOUCHE



Utilizar o dispensador apropriado
Utilizzare dispenser appropriato
Use the correct dispenser
Utiliser un distributeur approprié



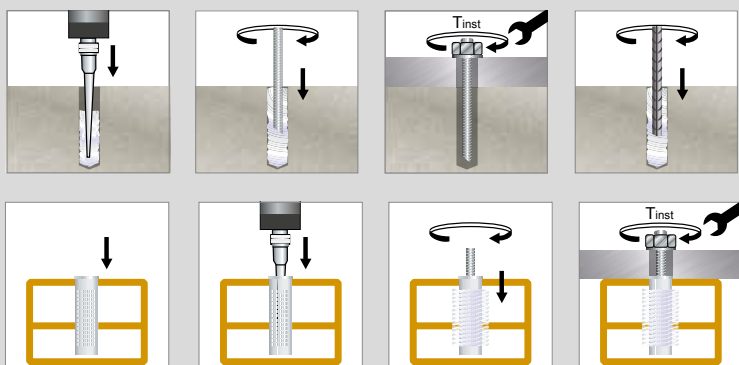
Ejetar uma primeira parte do produto certificando-se de que: 1) Através do misturador (transparente) observar o fluxo do produto composto pela parte A (cor branca) e pela parte B (cor preta). 2) Os dois componentes estão completamente misturados. A mistura completa só é alcançada quando o produto, obtido pela mistura dos dois componentes, sair do misturador com uma cor uniforme. Agora o cartucho está pronto para ser usado.

Estrudere una prima parte del prodotto assicurandosi che: 1) Attraverso il mixer (trasparente) il flusso di prodotto sia composto dalla parte A (colore bianco) e dalla parte B (colore nero). 2) I due componenti si siano completamente miscelati. La completa miscelazione è raggiunta quando dal miscelatore il prodotto, ottenuto dall'unione dei due componenti, fuoriesce con colore uniforme. Solo allora la cartuccia è pronta per l'uso.

Before starting to use the cartridge, eject a first part of the product, being sure that: 1) Through the mixer (transparent) see that the flux of product is composed of the part A (white colour) and part B (black colour). 2) The two components are completely mixed. The complete mixing is reached only after that the product, obtained by mixing the two component, comes out from the mixer with an uniform colour. Now the cartridge is ready to be used.

Extruder une première partie du produit en s'assurant que: 1) Travers le mélangeur (transparent) le flux de produit est composé par les composants A (blanc) et B (noir). 2) Les deux composants soient complètement mélangés. Le mélange complet est atteint quand le produit obtenu par l'union des deux composants sort du mélangeur avec une couleur uniforme. Alors seulement, la cartouche est prête à l'emploi.

04 INJEÇÃO | INIEZIONE | INJECTION | INJECTION



1) Ejetar a resina no furo até enchê-lo em 2/3. No caso de material furado, inserir a manga de plástico e depois ejetar na manga. 2) Antes de inserir a barra, verificar se a sua superfície está seca, sem óleo e outros agentes contaminantes. Inserir a barra com um movimento rotatório para deixar sair as bolhas de ar. 3) Para a instalação da barra e a posterior fase de ancoragem, respeitar o tempo de abertura e o tempo de cura detalhados na ficha técnica e na etiqueta do produto. 4) Antes de colocar em carga, verificar o endurecimento do produto. 5) O cartucho pode ser reutilizado posteriormente substituindo o misturador por um novo. Recordar-se sempre de ejetar a primeira parte do produto, ver item 3.

1) Estrudere la resina nel foro fino a riempirlo per 2/3. In caso di materiale forato inserire la gabbietta di plastica e poi estrudere nella gabbietta. 2) Prima di inserire la barra verificare che la superficie della stessa sia asciutta, priva di olio ed altri agenti contaminanti. Inserire la barra con un movimento rotatorio per la fuoriuscita delle bolle d'aria. 3) Per l'installazione della barra e la successiva messa in carico rispettare i relativi tempi di posa specificati sia nella scheda tecnica che sull'etichetta del prodotto. 4) Prima della messa in carico verificare l'indurimento del prodotto. 5) La cartuccia può essere riutilizzata successivamente sostituendo il mixer con uno nuovo. Ricordarsi sempre di ejetare una parte del prodotto vedi punto 3.

1) Inject resin into the hole up to fill it 2/3rds. In hollow bricks use the plastic sleeve and inject the resin inside. 2) Before insert the rod, verify that the element is dry and free oil and other contaminants. Insert threaded stud turning back and forth to avoid presence of air in the fitted hole. 3) For the installation and the following anchor load phase, respect the open time and curing time detailed in the technical data sheet and in the label of the product. 4) Before to load the anchor, check the hardened of the product. 5) The cartridge can be used again screwing the cup and replacing the mixer. Remember to eject a first part of the product, see point 3.

1) Extruder la résine dans le trou jusqu'à le remplir aux 2/3. En cas de matériel troué, insérer la forme en plastique et ensuite extruder dans la forme. 2) Avant d'insérer la barre, vérifier que la surface est sèche, sans rest de huile ou d'autres agents contaminants. Insérer la barre avec un mouvement de rotation pour faire sortir les bulles d'air. 3) Pour l'installation de la barre et le suivant chargement de l'ancrage, respecter les temps de prise indiqués sur la fiche technique et sur la cartouche. 4) Avant de charger l'ancrage, vérifier le durcissement du produit. 5) La cartouche peut être réutilisée par la suite en remplaçant le mixer par un nouveau. Se rappeler de toujours extruder une partie du produit voir point 3.

i CONSUMPTION CALCULATOR



www.bossong.com/area-tecnica.html
Ou para consumos de resina, ver pag. 8
www.bossong.com/area-tecnica.html
Oppure per consumi resina vedere pag. 8
www.bossong.co.uk/technical-area.html
or for resin quantity consumption see pag. 8
www.bossong.fr/section-technique.html
ou pour la consommation de résine, voir pag. 8